

N° 3943.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
ET POLOGNE**

Traité additionnel au Traité d'extradition du 22 novembre 1927 entre les deux pays. Signé à Varsovie, le 5 avril 1935.

**UNITED STATES OF AMERICA
AND POLAND**

Supplementary Extradition Treaty to the Treaty of November 22nd, 1927, between the Two Countries. Signed at Warsaw, April 5th, 1935.

No. 3943. — SUPPLEMENTARY EXTRADITION TREATY¹ TO THE TREATY OF NOVEMBER 22ND, 1927, BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE REPUBLIC OF POLAND. SIGNED AT WARSAW, APRIL 5TH, 1935.

English and Polish official texts communicated by the Chargé d'Affaires a. i. of the United States of America at Berne. The registration of this Supplementary Treaty took place July 27th, 1936.

THE UNITED STATES OF AMERICA and THE REPUBLIC OF POLAND, being desirous of enlarging the list of crimes on account of which extradition may be granted under the Treaty* signed between the United States of America and the Republic of Poland on November 22nd, 1927, with a view to the better administration of justice and the prevention of crime within their respective territories and jurisdictions, have resolved to conclude a Supplementary Treaty for this purpose and have appointed as their Plenipotentiaries :

THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA :

Mr. John CUDAHY, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America to the Republic of Poland ;

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF POLAND :

Mr. Józef BECK, Minister of Foreign Affairs ;

Who, after having communicated to each other their respective full powers, which were found to be in due and proper form, have agreed to and concluded the following Articles :

Article I.

The following crimes are added to the list of crimes numbered 1 to 18 in Article II of the said Treaty of November 22nd, 1927, on account of which extradition may be granted, that is to say :

19. Offenses to the detriment of creditors in connection with a state of insolvency.

Article II.

The present Treaty shall be considered as an integral part of the said Extradition Treaty of November 22nd, 1927, and Article II of the last-mentioned Treaty shall be read as if the list of crimes

¹ The exchange of ratifications took place at Washington, May 6th, 1936.
Came into force June 5th, 1936.

² Vol. XCII, page 101 ; and Vol. CLX, page 351, of this Series.

therein contained had originally comprised the additional crimes specified and numbered 19 in the first Article of the present Treaty.

The present Treaty shall be ratified by the High Contracting Parties in accordance with their respective constitutional methods, and shall take effect on the 30th day after the date of the exchange of ratifications, which shall take place at Washington as soon as possible.

In witness whereof the above-named Plenipotentiaries have signed the present Treaty in the English and Polish languages, both authentic, and have hereunto affixed their seals.

Done, in duplicate, at Warsaw, this fifth day of April nineteen hundred and thirty-five.

(Seal) John CUDAHY.

(Seal) J. BECK.

Certified to be a true [and complete textual copy of the original Supplementary Treaty in all the languages in which it was signed.

For the Secretary of State
of the United States of America :

C. E. MacEachran,

Chief Clerk and Administrative Assistant.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

N^o 3943. — TRAITÉ ADDITIONNEL AU TRAITÉ D'EXTRADITION DU
22 NOVEMBRE 1927 ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET
LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE. SIGNÉ A VARSOVIE, LE 5 AVRIL
1935.

LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE et LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE, désireux d'élargir la liste des crimes pour lesquels l'extradition peut être accordée en vertu du Traité signé entre les États-Unis d'Amérique et la République de Pologne le 22 novembre 1927, afin d'améliorer l'administration de la justice et de réprimer la criminalité dans leurs territoires et ressorts judiciaires respectifs, ont décidé de conclure un traité complémentaire à cet effet et ont nommé comme plénipotentiaires :

LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE :

M. John CUDAHY, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire des États-Unis d'Amérique dans la République de Pologne ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE :

M. Józef BECK, ministre des Affaires étrangères ;

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs respectifs et les avoir reconnus être en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

Article premier.

Les crimes suivants sont ajoutés à la liste des crimes, numérotés de 1 à 18 à l'article II dudit Traité du 22 novembre 1927, pour lesquels l'extradition peut être accordée :

19. Délits commis au détriment des créanciers à la suite d'insolvabilité.

Article II.

Le présent traité sera considéré comme faisant partie intégrante dudit Traité d'extradition du 22 novembre 1927, et l'article II dudit traité devra se lire comme si la liste des crimes énumérés comprenait à l'origine les crimes additionnels spécifiés sous le N^o 19 au premier article du présent traité.

Le présent traité sera ratifié par les Hautes Parties contractantes dans les formes prévues par leur constitution respective, et prendra effet le trentième jour après la date de l'échange des ratifications, qui aura lieu à Washington aussitôt que possible.

En foi de quoi les plénipotentiaires ci-dessus désignés ont signé le présent traité, rédigé en langue anglaise et en langue polonaise, les deux langues faisant également foi, et y ont apposé leurs sceaux.

Fait en double à Varsovie, le cinq avril mil neuf cent trente-cinq.

(Sceau) John CUDAHY.

(Sceau) J BECK.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.